

Nr. 12-06

1. Dezember 2006  
15. Jahrgang

Nächste Ausgabe

1. Januar 2007

Vereinsleben und Allgemeines

Ehrenamt in Stotternheim

Seite 5

Kultur

Mit Vom Riche von den Toten  
Hosen gerockt

Seite 7

Aktuelles aus Stadt- und Ort-  
schaftsrat

Änderung des Personalaus-  
weises

Seite 8

## Lückenschluss vollzogen

Am 15. Dezember wird das Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung die Nordtangente Erfurt eröffnen. Seit 2004 wurde an dem 15,7 Kilometer langen Teilstück gebaut. Das Heimatblatt Stotternheim sprach mit dem Präsidenten des Thüringer Landesamts für Straßenbau, Jörg Kallenbach, der für dieses Projekt verantwortlich war.



### Kurze Wege zu Ikea und Erfurter Messe

Knapp 130 Millionen Euro kostet der Bau des Erfurter Rings mit Ostumfahrung sowie Westumfahrung und Nordtangente, und der Teilbereich bis einschließlich Sömmerda. „Die Hälfte der Mittel stammen von der Europäischen Union“, berichtet der Präsident des Thüringer Landesamts für Straßenbau, Jörg Kallenbach. Etwa ein Zehntel dieser beträchtlichen Summe wurde in Ausgleichsmaßnahmen für Natur und Umwelt, etwa für Bäume und Sträucher sowie das Anlegen von Seen investiert. Kallenbach verkündet stolz, dass das letzte Teilstück des Stadtrings ein halbes Jahr früher als geplant in Betrieb genommen werden kann.

Diese Infrastrukturverbesserung stärkt den Wirtschaftsstandort im Erfurter Norden sowie Sömmerda und lockt

mögliche Investoren zeitiger an.

Zeit ist bekanntlich Geld, und so wurde dieses beeindruckende Bautempo nur möglich, da man rund um die Uhr arbeitete. Als Generalunternehmer baute die Firma Strabag mit weiteren dreißig Subunternehmern. Insgesamt mussten drei Anschlussstellen und 22 Brücken errichtet werden. Rund zwei Millionen Kubikmeter Erde wurden bewegt.

Durch den Lückenschluss zwischen der Anschlussstelle Erfurt-Nord und dem bereits seit 1998 unter Verkehr befindlichen Abschnitt der A 71 Richtung Süden, führt die kürzeste Verbindung von Süddeutschland nach Berlin künftig an Stotternheim vorbei. Laut Strabag handelt es sich um eines der „größten und anspruchsvollsten Infrastrukturprojekten in den neuen Bundesländern“. *Fortsetzung Seite 6*

### AUF EIN WORT

#### Was alles schon erreicht ist...

In wenigen Tagen wird der Erfurter Ring geschlossen. Für den Norden verknüpfen sich damit große Hoffnungen. Zwischen „unserer“ Autobahnabfahrt und Stotternheim sind Gewerbeflächen in Planung. Die größeren werden in Erfurt allmählich knapp. Besser erreichbar werden mit der Freigabe der Autobahn auch die Erfurter Seen als ein Naherholungsgebiet, das nach dem Willen der Erfurter Stadtväter überregional bekannter werden soll. Laut Stadtentwicklungskonzept hat der Nordosten der Landeshauptstadt „Potentiale für eine weiträumige Naherholungslandschaft“.

Für Stotternheim stecken darin große Chancen. In den letzten Jahren ist einiges geschehen, damit wir sie auch nutzen können. Der Ausbau des Radwegenetzes, die Sanierung wichtiger Straßen, die Aufwertung des Luthersteins oder der Ausbau des Strandbads etwa. Gleichwohl bleibt etliches zu tun: Wer von der Autobahn nach Stotternheim fährt, sieht zuerst unansehnliche Brachflächen, aus denen nun schleunigst Gewerbeflächen werden sollten. Kompostieranlagen oder Bauschuttberge passen nicht zu einem attraktiven Naherholungsgebiet. Den Erfurter Seen fehlen im Sommer schon heute geeignete Parkflächen. Das gilt es genauso im Blick zu halten, wie den Durchgangsverkehr. Nimmt er nicht ab, muss die lange geplante Ortsumgehung gebaut werden.

Doch jetzt, im Dezember 2006, sollten wir einen Moment innehalten und uns darüber freuen, was bereits erreicht ist. Es ist eine ganze Menge.

keh

## WEIHNACHTSMARKT STOTTERNHEIM

Es sind alle Bürger und Gäste recht herzlich am **9. Dezember ab 14:30 Uhr** eingeladen den Stotternheimer Weihnachtsmarkt zu besuchen.

Bei weihnachtlicher Musik können Sie an den Weihnachtsständen nach kleinen Geschenken ausschau halten.

Neben Kaffee und Kuchen gibt es wieder Schwein am Spieß, Pilzpfanne, Glühwein und ander Leckereien.

## CDU-Fraktion will Autohof an der Anschlussstelle Stotternheim

An der Autobahnanschlussstelle Erfurt-Stotternheim soll sobald als möglich ein Autohof angesiedelt werden. Zu einer entsprechenden Initiative hat die CDU-Stadtratsfraktion jetzt den Oberbürgermeister aufgefordert. Platz dafür ist vorhanden, und in nicht allzu ferner Zeit werden große

Teile des Nord-Süd-Verkehrs auf der neuen Autobahn fließen. Ein Autohof Stotternheim wäre mit einem enormen Imagegewinn für unseren Ort verbunden. Auch die Gewerbegebiete entlang der Nordtangente müssen vermarktet und weitere Gewerbeflächen erschlossen werden. Für die CDU-

Fraktion ist es nur folgerichtig, wenn nun auch die Zubringerstraßen zu den Anschlussstellen in Ordnung gebracht werden. Dazu gehört für mich, dass die Erfurter Straße in unserem Ort abschließend saniert wird.

*Stadtrat Michael Rutz*



Allen Stotternheimer Bürgerinnen und Bürgern eine beschauliche Adventszeit sowie ein Frohes und besinnliches Weihnachtsfest wünschen der Ortschaftsrat und Ortsbürgermeister Gerhard Schmoock

## Sanierung in der Ortschaftsverwaltung

Bis zum Ende des Jahres werden im Obergeschoss der Ortschaftsverwaltung die Toiletten saniert. Es entstehen je eine Damen- und eine Herrentoilette. Auch der Flur im Obergeschoss wird umgebaut und erhält ein neues Aussehen. Weitere Maßnahmen sind für 2007 geplant. So sollen eine kleine Küche, ein Garderoberraum und ein Versammlungsraum entstehen, der auch durch Vereine genutzt werden kann. Nach dem Haushaltsplanentwurf der Stadt Erfurt stehen für die Arbeiten 30.000 EUR zur Verfügung. Fortgesetzt wird damit die bereits im vergangenen Jahr begonnene Sanierung des Gebäudes. Die Toiletten im Erdgeschoss präsentieren sich inzwischen in einem ansprechenden Zustand. Davon profi-



tieren unsere Rentner während ihrer Seniorennachmittage genauso wie Bürger, die Räume in der Ortschaftsverwaltung für Feierlichkeiten mieten.

*Gerhard Schmoock*

## Bis zu 50 € für die schönsten Ortsansichten

Der im September ausgerufene Photowettbewerb für Stotternheim wird verlängert. Das haben Ortsbürgermeister Schmoock und die Redaktion des Heimatblatts beschlossen. Der Wettbewerb soll jetzt bis zum 30.

Juni 2007 laufen. „Es sind schon bisher einige sehr ansehnliche Motive eingereicht worden. Aber wir wünschen uns eine breitete Auswahl, damit ein echter Wettbewerb und am Ende eine ansehnliche Postkarte für den Ort daraus

wird“, sagte Schmoock. Aufnahmen können in der Ortschaftsverwaltung eingereicht werden. „Dabei haben auch ungewöhnliche, neue Perspektiven eine Chance“, so der Ortsbürgermeister. *keh*

### FESTE TERMINE IN STOTTERNHEIM

#### Seniorenfrühstück

Das Seniorenfrühstück findet am 05.12.2006 um 10:00 Uhr im Seniorenraum, Hauptstraße 1 statt. Auf rege Teilnahme freut sich das Team.

#### Vereinsinformation

Das Amt 18 benötigt für die Jahresabrechnung der Gemeindemittel die Verwendungsnachweise von den Vereinen.

#### Termine der Fahrbibliothek

4.12., 20.12.

Karlsplatz/Kita  
08:30 bis 08:50 Uhr

Goethestr. Grund- und Regelschule  
09:00 bis 09:45 Uhr

11.12.

Karlsplatz/Kita  
16:15 bis 17:15 Uhr

#### Sprechzeiten Ortschaftsverwaltung

Jeden Mittwoch

Ortschaftsbetreuerin  
Frau Kausch 14:00 bis 17:00 Uhr

Ortsbürgermeister  
G. Schmoock 16:30 bis 18:00 Uhr

#### Ortschaftsratsitzung

13.12.2006 – 19:30 Uhr

**EVANGELISCHE KIRCHGEMEINDE ST. PETER UND PAUL****GOTTESDIENSTE**

sonntags, 09:00 Uhr Gottesdienst  
 03.12. 09:30 Uhr Familiengottesdienst  
 17.12. 09:30 Uhr Kindergottesdienst  
 24.12. 17:00 Uhr Krippenspiel  
           22:00 Uhr Christvesper  
 25.12. 14:00 Uhr Festgottesdienst  
 26.12. 09:30 Uhr Gottesdienst

REGELMÄSSIGE VERANSTALTUNGEN  
 Jungchar: dienstags 16:30 Uhr  
 Bibelkreis: mittwochs 20:00 Uhr

Seniorenkreis: donnerstags 14:00 Uhr  
 Junge Gemeinde: freitags 19:00 Uhr  
 KIRCHENMUSIK

Donnerstag:  
 15:15 Uhr Minispatzen  
 16:00 Uhr Kinderchor, kleine Gruppe  
 17:00 Uhr Kinderchor, große Gruppe  
 20:00 Uhr Walter - Rein - Kantorei

Kontakt: Kantorin M. Backeshoff-Klapprott, Tel. 03 64 58/4 92 92

**Adventskonzert mit Chor und Instrumenten**

Herzliche Einladung zu einem Konzert am Samstag, 16.12.2006, 17:00 Uhr in die Ev. Kirche St. Peter- und Paul, Stotternheim. Es erklingt Chor- und Instrumentalmusik zu Advent und Weihnachten, u.a. die Kantate „In dulci jubilo“ von Dietrich Buxtehude. Ausführende sind Walter-Rein-Kantorei und Kinderchor der Evangelischen Kirchengemeinde Stotternheim mit einem Instrumentalensemble, geleitet von Kantorin Manuela Backeshoff-Klapprott.

Der Eintritt ist frei, am Ausgang wird eine Kollekte erbeten.

**KATHOLISCHE PFARRGEMEINDE ST. MARIEN****GOTTESDIENSTE**

sonntags, 09:00 Uhr  
 09.12. 07:00 Uhr Roratemesse  
 25.12. 09:00 Uhr Festgottesdienst  
 26.12. 09:00 Uhr Festgottesdienst  
 donnerstags, 18:00 Uhr Abendmesse

**REGELMÄSSIGE VERANSTALTUNGEN**

Sprechstunde von Pfr. Scheitler:  
 donnerstags, 17:00 -18:00 Uhr

**Seniorenachmittag:**

21.12., 15:00 Uhr Beginn mit der Hl. Messe

**Ministrantenstunde:**

08.12., 17:00 -18:00 Uhr

22.12., 17:00 -18:00 Uhr

**Kindertreff:**

15.12., von 17:00 -18:30 Uhr

**Wir laden herzlich am 03. Dezember um 14:30 Uhr zur Adventsfeier im Gemein-  
 deraum ein.**

**Roratemesse**

Am Samstag, 9.12., 7:00 Uhr findet in der katholischen Kirche eine Roratemesse statt. Man trifft sich vor der Kirche (bitte Kerzen mitbringen) und zieht dann gemeinsam als kleine Lichterprozession in die Kirche ein. Im Anschluss an die Messe gibt es ein gemeinsames Frühstück.

**Sternsinger**

Im kommenden Jahr werden die Sternsinger am 6. und 7. Januar unterwegs sein. Wenn Sie möchten, dass die Kinder auch zu Ihnen kommen, können Sie sich gerne bei Fam. Herzberg (6 09 13) melden.

**ÖKUMENE****Mutter-Kind-Treff:**

mittwochs 9:00 bis 10:30 Uhr im evangelischen Gemeinraum

**Frauenkreis:**

Montag, 04.12., 20:00 Uhr adventlicher Abend im kath. Gemeinraum

*Ökumenische Jahresabschlussandacht in der kath. Kirche, 31.12., 17:00 Uhr*

**KONTAKT****St. Peter und Paul:**

Pfarrer Behr, Tel. 5 20 00,  
 e-mail: pfarramt.stotternheim@elkth.de  
 oder Fr. Brüheim, Tel. 7 03 89

**St. Marien:**

Pfarrer Scheitler  
 Bogenstraße 4a, 99089 Erfurt,  
 Tel. (03 61) 7 31 23 85, Fax: (03 61) 7 31 22 25  
 e-mail: j.scheitler.erfurt@t-online.de oder  
 Hr. Sonntag, Tel. 6 08 41 oder  
 Fr. Wipprecht, Tel. 5 13 45

**Anzeigen****SUCHE WOHNUNG**

Suche schöne 2-Raum-Wohnung in Stotternheim, max. 55qm, mit Balkon/Terrasse.

Sie erreichen mich unter Tel. 036204/5 02 21.

**Herzlichen Dank**

*möchten wir allen sagen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige und liebevolle Weise zum Ausdruck brachten.*

*Dora Roloff  
 gest. im Oktober 2006*

*Erfurt-Stotternheim im November 2006*

*Im Namen aller Angehörigen  
 Christian Roloff*

# Französische Besatzungszeiten

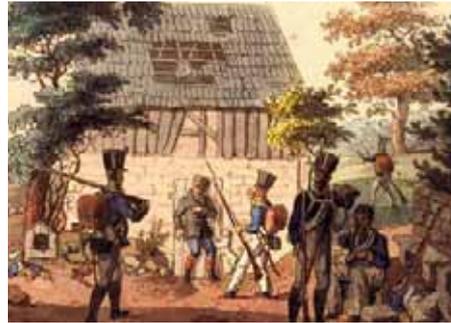
Ganz unerfahren waren unsere Vorfahren nicht im Umgang mit Fremden. Die direkte Lage auf der Straße nach Magdeburg brachte es mit sich, dass in den beiden Gasthäusern sehr häufig Reisende einkehrten und mit ihrem Dialekt oder fremder Sprache das Interesse der Einheimischen weckte. Doch zwischen friedlichen Reisenden und einquartierten Soldaten besteht ein großer Unterschied:

Zum ersten Mal machten die Stotternheimer Einwohner während des Siebenjährigen Krieges (1756 - 1763) Bekanntschaft mit französischen Soldaten. Am 21. August 1757 kamen die ersten 300 französischen Husaren an, drei Tage später 300 Grenadiere und am 4. 9. folgten dazu weitere 1.000 Männer. Im Dorf lebten zu dieser Zeit 542 Einwohner (davon 210 Kinder bis 14 Jahre) in 189 Familien. Bis zu 20 Soldaten mussten pro Haus untergebracht werden. Spannungen mit Streit und Übergriffen gehörten zum Alltag. Im Gut des Freisass (freier Großgrundbesitzer) Glendenberg in der Sackgasse, kam es sogar zu einem Brand. Beschwerden brachten keinen Erfolg.

Für die Bauernhaushalte war es nach einer schlechten Ernte nicht möglich, eine so große Anzahl mit Lebensmitteln zu versorgen. Zusätzliches musste aus dem Magazin in Erfurt geholt werden.

Drei Wochen dauerte die Einquartierung an, dann bezogen die Soldaten das große Feldlager vor dem Andreastor. Mit Pferden und Wagen mussten die Bauern beim Umzug helfen.

Vier Wochen später standen die nächsten Franzosen im Dorf und for-



Anonymus: Französische Soldaten plündern einen Bauern, um 1806

derten „150 Pfund Fleisch, 100 Pfund Brot, 80 Rationen Hafer und ebensoviel Heu“ (Dorfchronik). Es war ein Sonntag und die Einwohner befanden sich in der Kirche. Von der letzten Einquartierung waren die Speisekammern noch immer leer, niemand hatte sich davon bislang erholen können und so machten die neuerlichen Forderungen die Stotternheimer rasend. Das Dorf überhaupt, Landvogt Voigtritter, stimmte der Forderung zwar zu um Ge-

walttaten zu verhindern, doch damit waren die Familienväter nicht einverstanden. Die wütende Menge warf mit Pflastersteinen und die Franzosen schossen. Georg Dölke, der Torwächter und Metzger Nicolaus Winkel wurden dabei verletzt. Den Soldaten blieb nur die Flucht.

Ende Oktober mussten sich dann die Familien wieder einer übermächtigen französischen Einquartierung beugen. Der kommandierende Oberleutnant mit seinen 9 Bediensteten bezog die Schule als Quartier und die 3.000 ! Soldaten wurden auf die Häuser verteilt. „In manchem Hause lagen 40 Mann“ berichtet Pfarrer Andrea in seiner Dorfchronik.

Zum zweiten Mal machten die Stotternheimer Einwohner während der französischen Besatzungszeit (1806 - 1813) Bekanntschaft mit französischen Soldaten. Noch lebten Männer und Frauen, die die Kriegsjahre zwischen 1756 und 1763 als Kinder mitgemacht hatten. Ein Vorkommnis am 6. September 1801 wühlte die Gemüter auf, doch niemand ahnte im Dorf eine Gefahr für die eigenen Zukunft... (Fortsetzung in der nächsten Heimatblattausgabe)

Karola Hankel-Kühn

(www.stotternheimer-geschichte.de.vu)

## GLÜCKWÜNSCHE ZUM GEBURTSTAG

### Federwisch, Franz

01.12. - 70 Jahre

### Fiedler, Rudolf

01.12. - 72 Jahre

### Kaschner Roland

04.12. - 65 Jahre

### Dobler, Josef

05.12. - 71 Jahre

### Braß, Christa

06.12. - 68 Jahre

### Calenius, Bettina

06.12. - 65 Jahre

### Messerschmidt, Regina

06.12. - 65 Jahre

### Haas, Walter

08.12. - 65 Jahre

### Dr. Schmuck, Egon

08.12. - 66 Jahre

### Wieschollek, Giesela

08.12. - 68 Jahre

### Jensch, Hedwig

10.12. - 66 Jahre

### Großmann, Manfred

11.12. - 74 Jahre

### Schmid, Erika

11.12. - 67 Jahre

### Stange, Lisbeth

12.12. - 69 Jahre

### Federwisch, Karl

12.12. - 79 Jahre

### Schreyer, Jutta

12.12. - 82 Jahre

### Klose, Elfriede

13.12. - 67 Jahre

### Wedemann, Heinz

13.12. - 68 Jahre

### Henne, Christa

14.12. - 72 Jahre

### Hertwig, Fritz

14.12. - 70 Jahre

### Schuster, Brigitte

15.12. - 72 Jahre

### Stübling, Gudrun

17.12. - 69 Jahre

### Braun, Ruth

18.12. - 80 Jahre

### Apostel, Brigitte

19.12. - 66 Jahre

### Lutze, Liesbeth

19.12. - 69 Jahre

### Schäfer, Gänter

19.12. - 70 Jahre

### Schwebler, Heinrich

19.12. - 72 Jahre

### Göbel, Bernhard

21.12. - 72 Jahre

### Hucke, Christa

21.12. - 67 Jahre

### Wetzstein, Günter

21.12. - 69 Jahre

### Kramp, Ingeborg

22.12. - 69 Jahre

### Herrmann, Kurt

24.12. - 72 Jahre

### Kolze, Gerhard

24.12. - 71 Jahre

### Seyfarth, Christa

24.12. - 75 Jahre

### Theumer, Rosemarie

26.12. - 72 Jahre

### Wasmuth, Dietrich

26.12. - 69 Jahre

### Zacher, Irene

26.12. - 77 Jahre

### Borowsky, Dietmar

27.12. - 67 Jahre

### Wesemann, Alfred

27.12. - 80 Jahre

### Heinze, Arno

28.12. - 77 Jahre

### Lobgesang, Brigitte

29.12. - 83 Jahre

# Ehrenamt in Stotternheim

Arbeiten, ohne dafür einen Cent zu bekommen, ist nicht selbstverständlich. In Stotternheim gibt es Menschen, die dennoch ehrenamtlich tätig sind. Einige von Ihnen sollen hier erwähnt werden.

Regina Kakerow und Helga Schubert betreuen vier Seniorengruppen in der

Ortschaftsverwaltung. Woche für Woche treffen sich die Rentner im Gebäude der Ortschaftsverwaltung. Dabei können sie seit Jahren auf die gute Bewirtung der beiden ehrenamtlichen Helferinnen zählen. Bei Kaffee und Kuchen werden Neuigkeiten aus dem Orts-

geschehen ausgetauscht. „Für viele ist das das Highlight der Woche“ erzählt Helga Schubert. Manche lassen sich den Spaß auch mit 80 Jahren nicht nehmen. „Zusätzlich gibt es einmal im Monat ein Frauenfrühstück“, ergänzt Regina Kakerow, die zudem bei den Stotternheimer Landfrauen aktiv ist.

Eine andere ehrenamtliche Helferin ist Margarete Mattys. Sie pflegt das Mahnmal für die gefallenen Soldaten auf dem Friedhof.

Um das Laub in der Friedensallee kümmert sich Renate Hasenbein. „Es hat mich einfach gestört“, sagt sie und fegt seit mehreren Jahren die Straße am Bahnhof.

Der Ortschaftsrat und Bürgermeister Gerhard Schmoock freuen sich über jede tatkräftige Hilfe im Ort und danken allen ehrenamtlichen Helfern für ihr Engagement. Eingeschlossen sind natürlich auch die freiwilligen Helfer, die hier nicht erwähnt wurden. tk



Am 10.11. fand wie jedes Jahr wieder der Martinsumzug durch unser Dorf statt. In traditioneller Weise wurde der Umzug an der katholischen Kirche mit einem Anspiel zum heiligen Martin on Tour eröffnet und endete an der evangelischen Kirche mit

einer Ansprache zum Gedenken an Martin Luther. Anschließend gab es Glühwein und Martinshörnchen. Anders als im letzten Jahr kam die musikalische Unterstützung diesmal von den „Gebesen Brass“. Karoline Hahn

## Anzeigen

### Fachgeschäft Borowsky

Bedarf für Raumausstattung • Lotto • Postagentur

Wir bedanken uns bei unseren Kunden und Geschäftspartnern für die gute Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen.

Allen ein ruhiges und besinnliches Weihnachtsfest und viel Erfolg im neuen Jahr.

Steffen Borowsky



### X-mas Jam Session open mic

sind sie live dabei, wenn sich musiker verschiedener bands treffen.

erleben sie, wenn on stage hits von damals und heute live performt werden oder sie eigenkompositionen spielen.



23.12.2006 » » » 2100 hour  
stotternheim im jugendclub

Allen Kunden und Gästen unseres Hauses wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr 2007.



Am 1. und 2. Weihnachtsfeiertag  
Mittagessen im Dorfkrug,  
bitte mit Vorbestellung.



### Frisörsalon

Hopfmann & Holzner  
Telefon: 03 62 04.7 04 97

### „Zum Dorfkrug“

Telefon: 03 62 04.5 21 21

Erfurter Straße 22  
99195 Stotternheim

## Lückenschluss vollzogen

### Verkehrsentlastung für umliegende Ortschaften

Für die umliegenden Dörfer Mittelhäusen, Gispersleben und Stotternheim ist eine deutliche Entspannung des täglichen Verkehrsaufkommens zu erwarten. „Die Autobahn wird angenom-

men und entlastet das Straßennetz der Stadt Erfurt“, ist Kallenbach sicher. Auch dürfe man nicht die Nutzensteigerung der Dörfer vergessen. Bedenkt man nur die kürzer gewordenen Fahrzeiten zu Messe, Flughafen oder diversen Großmärkten im Erfurter Westen.

Bei Bindersleben soll die feierliche Eröffnung durch den Bundesverkehrsminister Tiefensee oder einen seiner vertretenden Staatssekretäre stattfinden. Anschließend soll der neue Autobahnabschnitt sofort befahrbar sein. *ph*

## Das Strandbad – Ein Gewinn für Stotternheimer



Foto: TFB GmbH

Gut anderthalb Jahre ist es her, dass die Thüringer Bäder und Freizeit GmbH, eine Tochtergesellschaft der Stadtwerke Erfurt GmbH, das Strandbad aufwendig modernisiert hat. Damals flossen, vom Herbst 2004 bis Sommer 2005, 1,3 Mio. Euro an Investitionen in das veraltete Bad. Entstanden ist ein attraktives und gepflegtes Freibad mit zeitgemäßen Sanitärräumen, neuem Parkplatz sowie Busanbindung.

„Wir sind zufrieden, es wird angenommen“, verkündet Kathrin Knabe-Lange, Abteilungsleiterin der Bäder. In der Freibadsaison 2006 zählte man 55.000 Besucher. „Wäre der August wärmer gewesen, hätte man auch die 90.000 Marke erreicht“, fügt sie hinzu. Während der heißen Julitage empfing man die meisten Gäste.

Neben den Erfurtern, kämen auch viele Badegäste aus Thüringer Städten und Landkreisen. Viele Familien fühlen sich angezogen durch die neuen Kinderbecken und den sauberen Spielplatz.

Mancher Ruheständler kehrt in der Woche ein und genießt den herrlichen Seeblick und die Ruhe vor dem großen Ansturm am Nachmittag oder Wochenende. Für die Sportbegeisterten stehen Tischtennisplatten und drei Volleyballfelder zur Verfügung. Die

---

**«Wir sind zufrieden, es wird angenommen.»**

---

Betreiber stehen keiner konkreten Zielgruppe gegenüber. Das macht es schwierig, den jeweiligen Bedürfnissen angemessen zu begegnen. Es muss daher eine abwechslungsreiche Mischung aus Sportangeboten, Gastronomie, Spielplätzen, gepflegter Umgebung mit großen Sandstrand und Korbverleih sein, die für den Erfolg sorgt. Die Stiftung Warentest bestätigte diesen Sommer überdurchschnittliche gute Wasserqualität. Alles in Allem stimmen die Rahmenbedingungen und Voraussetzung

für eine wahre Naherholung.

Mit der Autobahnanbindung an die A 71 erhoffen sich die Stadtwerke zusätzliche Besucherzahlen. Für die Saison 2007 sind wieder Veranstaltung wie das Urbootrennen mit anschließender Beach Party vorgesehen. Zudem sollen diesmal Animatoren der H2O-Gruppe, bekannt aus der Südschwimmhalle, für genügend Spaß und Spiel für Kinder im und rund ums Wasser sorgen.

Zukünftig könnten sich die Stadtwerke auch ein Ruderbootverleih oder Campingplatz am See vorstellen. Auch über einen Bau einer Saunalandschaft wurde bereits nachgedacht, um eine ganzjährige Bewirtschaftung zu erzielen. Zunächst soll erst einmal geprüft werden, ob dafür auch Nachfrage bestünde. So wie das Strandbad jetzt ausgestattet ist, passt es hervorragend in das Regionale Entwicklungskonzept Erfurter Seen, mit dem Ziel Freizeit- und Erholungsmöglichkeiten an ehemaligen Kiesabbauflächen zu schaffen. *ph*

# Mit Vom Ritchie von den Toten Hosen gerockt

« Apple Pie bringen im Dezember neue CD heraus »

*Kalifornischer Punkrock made in Thüringen, das sind „Apple Pie“. „The galaxy they came from“, die Galaxie aus der sie kamen, lautet der Titel des neuesten Werkes der drei Jungs. Ihr letzter Auftritt in Stotternheim war im März, zur Jam Session am 23. Dezember werden sie erneut spielen.*

„Apple Pie“ gibt es seit Januar 2004. Am Schlagzeug sitzt Oliver Köhler, um Bass und Gesang kümmert sich Alexander Lotz. Beide kommen aus Gebesee, dort hat „Apple Pie“ auch einen eigenen Proberaum. Der Dritte im Bunde ist Sascha Köhler aus Stotternheim. Er spielt Gitarre und singt ebenfalls. Der 22-Jährige ist Vielen im Ort noch bekannt als Mitglied der beliebten Stotternheimer Band „Die Patienten“.

Doch auch im neuen Ensemble gab es schon reichlich Höhepunkte. Mit den Erfurter Veteranen „Anger 77“ trat „Apple Pie“ in Gotha auf. In der Erfurter Engelsburg wurde gemeinsam



mit T.V. Smith gerockt. Am Schlagzeug der englischen Gruppe saß dabei kein Geringerer als Toten-Hosen-Drummer Vom Ritchie.

Ab Dezember wird es „The galaxy they came from“ in den einschlägigen

Musikläden der Landeshauptstadt zu kaufen geben, was für lokale Bands nicht unbedingt selbstverständlich ist. Aufgenommen wurden die fünf Songs im Erfurter Atomino-Studio mit Produzent „Ringo Fire“. Der ist unter anderem auch Mitglied bei den Spaßmachern von „Acoustica“ und produzierte schon die international bekannte Erfurter Band „Northern Lite“.

Zur Jam Session spielen die Jungs live in der Station. Schlagzeuger Oli verspricht „Spaß, versaute Witze und coole Musik.“ tk

*Bild: Sascha (l.), Alex (2.v.l.) und Oli (r.) mit Vom Ritchie von den Toten Hosen (2.v.r.)*

## Anzeigen

## KFZ-Meisterbetrieb

Sackgasse 21  
99195 Stotternheim  
Tel.: 03 62 04/7 19 10  
Fax: 03 62 04/7 25 48  
Mobil: 01 60/4 38 61 99  
Montag bis Freitag 09:00 -18:00 Uhr  
Samstag nach Vereinbarung

Wir möchten allen Kunden besinnliche Weihnachten und viel Erfolg im neuen Jahr wünschen. Wir danken für das entgegengebrachte Vertrauen.

**Ab Januar 2007 – Rußpartikelfilter, auch zum Nachrüsten!!!**

Josef's Schänke

Festtagsessen am 1. und 2. Weihnachtsfeiertag jetzt reservieren!

---

SILVESTERPARTY 2006

Kartenbestellung ab sofort!

44,44 Euro » ALL INCLUSIVE

---

Ralf Ulrich » Fon: 0172.3 41 37 83 » Turnplatz 18 » 99195 Stotternheim



# Reitsport im Nachwuchsbereich erfolgreich

Im Rahmen der Jugendarbeit präsentierte sich der Stotternheimer Reitverein mit seinen Kindern auf verschiedenen Turnieren in der Umgebung von Erfurt. Anna Borowsky platzierte sich mit ihrem neuen Pferd „Perlengold“ im Jahr 2006 insgesamt 5 mal im Reitwettbewerb, Dressur-Wettbewerb und in der E-Dressur. Bei vier Veranstaltungen landete sie in den Top Ten. Ihre beste Platzierung war ein 2. Platz bei einem Reitwettbewerb in Oldisleben.

Bei der Festveranstaltung zum 90 jährigen Bestehen der TSG Stotternheim



konnten die Besucher bei den Vorführungen einen kleinen Einblick in den Reitsport gewinnen. Weiter nahmen wir, wie auch in den letzten 5 Jahren, am Heichelheimer Kartoffelfest teil und veranstalteten am 23.09.2006 ein Erntedankfest.

Wir möchten uns bei allen Eltern unserer Reitkinder, den ehrenamtlichen Helfern und unseren Mitgliedern für die gute Zusammenarbeit bedanken. Wir wünschen unseren großen und kleinen Reitern für das Jahr 2007 viel Erfolg.

*Reitverein Stotternheim / al*

## Aufstieg zum Adel mit guten Treffern

Wie auch in den vorangegangenen Jahren beendet der SV Stotternheim sein Sportjahr mit dem Königsschießen. Der 7. Oktober, der älteren Lesern als „Tag der Republik“ noch gut in Erinnerung ist, avancierte zum „Tag der Sportschützen“. In der Altersklasse Jugend wurde Philipp Hasenbein Jungschützenkönig, Florian Stiller 1. Prinz und Ronny Voigt der 2. Prinz. Bei den Frauen konnte Susan Goldacker nach einem spannenden Schlusswettkampf als Schützenkönigin ermittelt werden. Ihr Gefolge wurden Christiane Krug, 1. Hofdame und Christa Seifert, 2. Hofdame. Bei den Männern wurde der Titel auch heiß umkämpft. Roland Wechsung konnte sich am Ende vor Rolf Jaksch, 1. Ritter und Michael Calenius, 2. Ritter, als Schützenkönig behaupten.

Ein weiterer Höhepunkt für den Stotternheimer Schießsport ist das Kirmespokalschießen. Es war in diesem Jahr

bereits das 6. Mal, dass am Kirmeswochenende die besten Schützen aus der Bevölkerung ermittelt wurden. Bei der Jugend belegten Jenny Leopold, Kevin Hendrich und Fabian Nieber in der Reihenfolge die ersten drei Plätze. Die besten Damen waren Claudia Ködel 1. Platz, Heidi Krug 2. Platz und Silvia Nolze 3. Platz. Bei den Herren konnten folgende Schützen ermittelt werden: Marcus Hartkopf 1. Platz, Thomas Ullrich 2. Platz und Hans-Joachim Dittrich 3. Platz. Die besten Schützen mit der Pistole waren Fabian Nieber, Jugend, Annett Leopold, Damen und Walter Richter, Herren.

Wir wünschen allen Bürgern, Freunden und Sponsoren des SV Stotternheim eine besinnliche Adventszeit, ein gesegnetes und frohes Fest und ein gesundes sowie erfolgreiches Jahr 2007. *al*

*Mitglieder und Vorstand des Schützenvereins Stotternheim 1994 e.V.*

## IMPRESSUM

### Herausgeber:

Ortsbürgermeister Gerhard Schmoock und Ortschaftsrat Stotternheim  
Hauptstraße 1 » 99195 Stotternheim  
Fon und Fax 03 62 04 . 7 02 92  
Mail [redaktion@stotternheim.com](mailto:redaktion@stotternheim.com)

### Redaktion:

VEB STATION e.V., Ortschaftsrat Stotternheim, für Beiträge politischer Parteien und Vereine sind diese selbst Verantwortlich, Redaktionsschluss 15.12.

### Layout

LEMANI Mediendesign und Eventagentur

### Anzeigen:

Inserenten  
LEMANI Mediendesign und Eventagentur  
[info@lemanibiz](mailto:info@lemanibiz) oder [www.lemanibiz](http://www.lemanibiz)

### Druck:

VEB STATION e.V.  
Schillerstraße 1a » 99195 Stotternheim  
Fon und Fax 03 62 04 . 7 02 40  
Mail [webstation@web.de](mailto:webstation@web.de)  
Auflage: 1500 Exemplare

**Heimatblatt Stotternheim online  
auf [www.stotternheim.com](http://www.stotternheim.com)**

## Anzeigen



[www.chrysler-erfurt.de](http://www.chrysler-erfurt.de)

**Jeep**  
DAS ORIGINAL

Ihr kompetenter Partner in Erfurt.

# MKM-Automobile-Service GmbH

All unseren Kunden wünschen wir ein frohes Fest und viel Erfolg für das neue Jahr.

Gewerbegebiet Stotternheim » Am Teiche 8 » 99195 Stotternheim

Telefon: (03 62 04) 5 71 - 0  
Telefax: (03 62 04) 5 71 15

## Bornkessel®

Blumen • Bestattungen • Vorsorge

**Begrenzt ist das Leben,  
aber unendlich kostbar die Erinnerung an einen lieben Menschen.**

Das Jahr 2006 neigt sich dem Ende zu. Für das entgegengebrachte Vertrauen, in den schweren Stunden des Abschiedes, möchten wir uns bei allen Hinterbliebenen bedanken.

[www.bestattung-erfurt.de](http://www.bestattung-erfurt.de)

## Kiek In

### Ideen zum Schenken

Inhaberin: Angelika Olsson

Ich bedanke mich bei meinen Kunden für das Vertrauen und wünsche besinnliche Weihnachten und viel Erfolg für das Jahr 2007!



### Salon für Sie & Ihn



Wir wünschen unseren Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2007.

Wir führen ein großes Angebot an Wellnessprodukten für Ihren Weihnachtseinkauf.

*Ihre Angelika Fett*



## GERHARD BRÜHEIM

WEIHNACHTSBÄUME

Schauen Sie vorbei und wählen Sie den einen Baum aus, der in diesem Jahr zum Weihnachtsfest Ihr Wohnzimmer schmücken soll.

Selbstverständlich liefern wir Ihnen den Baum auch nach Hause.

Absprachen auf dem Weihnachtsmarkt möglich.

**Gerhard Brüheim**  
Schwanseerstr. 25  
99195 Stotternheim  
Telefon: 03 62 04 » 7 03 89



## FLORISTIK

# Braß & Schmidt

Wir bedanken uns bei unseren Kunden und Geschäftspartnern für die gute Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen.

Allen ein ruhiges und besinnliches Weihnachtsfest und viel Erfolg im neuen Jahr.



### Autoversicherung

Jetzt noch günstiger  
bei der HUK-COBURG!

Holen Sie sich jetzt bei uns Ihr Angebot ab und überzeugen Sie sich.

Wir bieten:

- TOP-Tarife
- TOP-Leistungen
- TOP-Schadenservice.

### INFORMIEREN SIE SICH BEI:

#### Vertrauensmann

**Arnd Heymann**

Telefon 036204 719991

Telefax 036204 719992

Mobil 0179 1300565

heyman@HUKvm.de

An der Klinge 14 • 99195 Stotternheim



**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig

Abfüllstelle für  
**Propangas und für Kohlensäure**  
**PETER DUNKEL**



*Ich wünsche ein frohes Fest,  
 viel Glück und Erfolg für 2007.*

*Ein Danke allen Kunden für das  
 entgegengebrachte Vertrauen.*



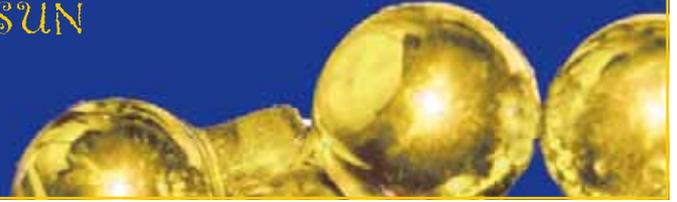
**BAU- UND MÖBELTISCHLEREI**

**Möller**  
 GmbH

*Wir wünschen all unseren Kunden **fröhliche Weihnachten**  
 und **alles Gute** für das neue Jahr.*



Ein frohes Weihnachtsfest  
 und ein gesundes, neues Jahr  
 wünscht Ihnen von Herzen Ihr  
 Mode Möller Team



**FROHE WEIHNACHTEN**

und viel Erfolg für das Jahr 2007 wünsche ich meinen  
 Kunden und Geschäftspartnern

Für das entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zu-  
 sammenarbeit möchte ich mich herzlich bedanken.



**Curly Sue**

Der Frisör mit Stil.

**Ein frohes Fest und alles  
 Gute für das Jahr 2007.**

Ich bedanke mich bei allen  
 Kunden für das entgegenge-  
 brachte Vertrauen.



**Bäcker Hammer**

Thüringer Backtradition



Für das entgegengebrachte Vertrauen und die  
 gute Zusammenarbeit danken wir unseren Kun-  
 den sowie Geschäftspartnern.

Wir wünschen ein frohes Fest und viel Erfolg für  
 das Jahr 2007.



# „Pfeifenspiel“ für die Stotternheimer Walcker-Orgel

« Es werden Paten für den Kinderchor gesucht »

25 Kinder des Stotternheimer Kinderchores möchten für die Dauer eines Jahres (bis Weihnachten 2007) für die Stotternheimer Walcker-Orgel singen und suchen dazu noch erwachsene Paten, die bereit sind, jede teilgenommene Chorprobe "Ihres" Patenkindes mit 0,50 EUR/1,00 EUR zu honorieren.

Der Endbetrag (ca. 25/50 EUR pro Kind) kommt der weiteren Restaurierung dieser Orgel zugute und gibt den Kindern die Chance, ihren ganz eigenen Beitrag zur Restaurierung der Orgel leisten zu können.

Seit 9 ½ Jahren existiert der Stotternheimer Kinderchor als eine Möglichkeit

sinnvoller Freizeitgestaltung christlicher und kultureller Prägung und erfreut seitdem Groß und Klein mit seinen zahlreichen Aufführungen von Kinder-Musicals und Singspielen.

Die Kinder des Stotternheimer Kinderchores und die Kirchgemeinde würden sich über Ihre Mithilfe freuen. Ihr Beitrag gilt der Erhaltung eines wertvollen historischen Musikinstruments von 1902.

Kontakte:

Kantorin M. Backeshoff-Klapprott (Tel. 03 64 58 / 4 92 92),

Pfarrer Chr. Behr (Tel. 036204 / 5 20 00)

## Danke den Sponsoren und Helfern der Aktion „Sichere Schulwege für unsere Kinder“

In der letzten Ausgabe konnten wir die fleißigen Helfer der Aktion „Sichere Schulwege für unsere Kinder“ aus Platzgründen nicht im Einzelnen benennen. Da eine solch selbstlose Tat nicht alltäglich ist, möchten wir die Sponsoren und Helfer zum Dank hier veröffentlichen.

**Sponsoren:** Wagner, Schlieffe, Bau Rent GmbH Mittelhausen, RSD Anja Meyer, W&M Bau, Gemeinde Nöda

**Helfer:** Andreas Lotz, Beate und Heiko Rücher, Michael Mech, Gerd Wilfling, Heike Scharfenberg, Helmut Fleischer, Marco Kumerhase, Anja Meyer, Thomas Metschulat, Reiner, Jung, Steffi Michael, Manfred Karari, Wolfgang Bauner, Kurt Herzberg, Jan-Hendrich Pfeffer, Heike Kästner, Hans-Joachim Fleck, Engelbert Unrein

### Anzeigen

## Weihnachten in's Deutsche Haus!

Wir halten wieder leckere Menüs für Sie bereit.

Gern nehmen wir Ihre Reservierung entgegen.

Telefon: 036204 - 60 234



Wir wünschen unseren Gästen frohe Festtage und für 2007 alles Gute!

[www.deutscheshaus-stotternheim.de](http://www.deutscheshaus-stotternheim.de)



Heimatblatt Stotternheim online auf [www.stotternheim.com](http://www.stotternheim.com)

# Schlieffe

## Containerdienst GmbH

Erfurter Straße 55  
99195 Stotternheim  
Mail: [container@schlieffegruppe.de](mailto:container@schlieffegruppe.de)



 (03 62 04) 5 28 88